



Auswärtiges Amt

# Antrag auf Erteilung eines nationalen Visums

## განაცხადი ეროვნული ვიზის მისაღებად

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich

ანკეტა გაიცემა უფასოდ

Foto

Bitte nicht aufkleben,  
nur beilegen

გთხოვთ, ფოტო არ  
ჩააწებოთ, მხოლოდ  
დაურთოთ

<b>1. Angaben zum Antragsteller/zur Antragstellerin განმცხადებლის მონაცემები</b>		<b>Reserviert für amtliche Eintragungen</b> <b>სამსახურეობრივი ჩანაწერებისათვის</b>	
Name (Familienname) გვარი	Frühere(r) Familienname(n) ადრინდელი გვარი (გვარები)		
Vorname(n) სახელი (სახელები)	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) დაბადების თარიღი (დღე, თვე, წელი)		
Geburtsort დაბადების ადგილი	Geburtsland დაბადების ქვეყანა		
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) ამჟამინდელი მოქალაქეობა (მოქალაქეობები)	Frühere Staatsangehörigkeit(en) ადრინდელი მოქალაქეობა (მოქალაქეობები)		
<b>Familienstand ოჯახური მდგომარეობა</b> <input type="checkbox"/> ledig დაუქორწინებელი <input type="checkbox"/> verheiratet seit დაქორწინებული _____-დან <input type="checkbox"/> eingetragene Lebenspartnerschaft seit დარეგისტრირებული თანაცხოვრება _____-დან <input type="checkbox"/> geschieden seit განქორწინებული _____-დან <input type="checkbox"/> verwitwet seit დაქვრივებული _____-დან			<b>Geschlecht სქესი</b> <input type="checkbox"/> männlich მამრობითი <input type="checkbox"/> weiblich მდედრობითი
<b>Art des Reisedokuments (genaue Bezeichnung) სამგზავრო დოკუმენტის ზუსტი დასახელება</b> <input type="checkbox"/> Reisepass საზღვარგარეთის პასპორტი <input type="checkbox"/> Dienstpass სამსახურეობრივი პასპორტი <input type="checkbox"/> Diplomatenpass დიპლომატიური პასპორტი <input type="checkbox"/> sonstiger amtlicher Pass (Servicepass) სხვა სახის სამსახურეობრივი პასპორტი <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben): სხვა სახის სამგზავრო დოკუმენტი (გთხოვთ, მიუთითოთ ზუსტი დასახელება):			
<b>Nummer des Reisedokuments სამგზავრო დოკუმენტის ნომერი</b>			
<b>Ausstellungsdatum გაცემის თარიღი</b>	<b>Gültig bis მოქმედების ვადა</b>		<b>Ausgestellt durch გამცემი ორგანიზაცია</b>
<b>Aufenthaltsstitel oder gleichwertiges Dokument Nr. ქვეყანაში ყოფნის უფლების ან სხვა მსგავსი დოკუმენტის №.</b>			
<b>Gültig bis zum მოქმედების ვადა</b>			
<b>Aktuelle Anschrift und Erreichbarkeit აქტუალური მისამართი და საკონტაქტო მონაცემები</b>			
<b>Straße, Hausnummer ქუჩა, სახლის ნომერი</b>			
<b>Postleitzahl, Ort ინდექსი, ადგილი</b>	<b>E-Mail-Adresse ელექტრონული ფოსტის მისამართი</b>		
<b>Telefonnummer ტელეფონის ნომერი</b>	<b>Mobilfunknummer მობილური ტელეფონის ნომერი</b>		

<b>2. Angaben zur Ehegattin/zum Ehegatten/zur Lebenspartnerin/zum Lebenspartner</b> <i>მონაცემები მეუღლის შესახებ</i>	
Name (Familienname) <i>გვარი</i>	Frühere(r) Familienname(n) <i>ადრინდელი გვარი (გვარები)</i>
Vorname(n) <i>სახელი (სახელები)</i>	Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) <i>დაბადების თარიღი (დღე, თვე, წელი)</i>
Geburtsort <i>დაბადების ადგილი</i>	Geburtsland <i>დაბადების ქვეყანა</i>
Derzeitige Staatsangehörigkeit(en) <i>ამჟამინდელი მოქალაქეობა (-ები)</i>	Frühere Staatsangehörigkeit(en) <i>ადრინდელი მოქალაქეობა (-ები)</i>
Wohnort <i>მისამართი</i>	

<b>3. Angaben zu Kindern der Antragstellerin/des Antragstellers (auch Kinder über 18 Jahre)</b> <i>მონაცემები განმცხადებლის შვილების შესახებ (მათ შორის 18 წელზე უფროსი შვილების შესახებაც)</i>					
Name (Familienname) <i>გვარი</i>	Vorname(n) <i>სახელი</i>	m/w <i>მამრ./ მდედრ.</i>	Geburtsdatum und -ort <i>დაბადების თარიღი და ადგილი</i>	Staats- angehörigkeit <i>მოქალაქეობა</i>	Wohnort <i>მისამართი</i>

<b>4. Angaben zu den Eltern der Antragstellerin/des Antragstellers</b> <i>მონაცემები განმცხადებლის მშობლების შესახებ</i>				
Name (Familienname) <i>გვარი</i>	Vorname(n) <i>სახელი</i>	Geburtsdatum und -ort <i>დაბადების თარიღი და ადგილი</i>	Staats- angehörigkeit <i>მოქალაქეობა</i>	Wohnort <i>მისამართი</i>
Vater <i>მამა</i>				
Mutter <i>დედა</i>				

Angaben auf dieser Seite sind auch erforderlich, wenn die betreffenden Personen im Ausland verbleiben.

*ამ გვერდის შევსება აუცილებელია იმ შემთხვევაშიც, თუ აღნიშნული პირები გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის ფარგლებს გარეთ რჩებიან.*

**5. Haben Sie sich bereits früher in der Bundesrepublik Deutschland aufgehalten?** *თუ ყოფილხართ ადრე გერმანიაში?*  ja დიახ  nein არა

Falls ja, Angabe der Zeiten und Aufenthaltsorte der letzten fünf Aufenthalte (Monat/Jahr):  
*თუ ყოფილხართ, მიუთითეთ ბოლო ხუთი ვიზიტის თარიღები (თვე, წელი) და ადგილები:*

von -დან	bis -მდე	in ადგილი
von -დან	bis -მდე	in ადგილი
von -დან	bis -მდე	in ადგილი
von -დან	bis -მდე	in ადგილი
von -დან	bis -მდე	in ადგილი

**6. Vorgesehener Aufenthaltsort in der Bundesrepublik Deutschland** *სავარაუდო ადგილსამყოფელი გერმანიის ფედერაციულ რესპუბლიკაში*

Straße, Hausnummer (sofern bekannt) *ქუჩა, სახლის ნომერი (თუ ცნობილია)* Postleitzahl, Ort *ინდექსი, ადგილი*

**Wie werden Sie untergebracht sein?** *როგორი საცხოვრებელი პირობები გექნებათ?*

Einzelzimmer *ცალკე ოთახი*  Wohnung mit \_\_\_\_\_ Zimmern *ბინა \_\_\_\_\_ ოთახით*  
 Sammelunterkunft *საერთო საცხოვრებელი*  Sonstiges (bitte erläutern): *სხვა (გთხოვთ, მიუთითოთ):*

**7. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten?**  
*ინარჩუნებთ თუ არა მუდმივ საცხოვრებელ ადგილს გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის ფარგლებს გარეთ?*  ja დიახ  nein არა

Falls ja, wo? *თუ ინარჩუნებთ, სად?*

**8. Sollen Familienangehörige mit einreisen?** *მიგყავთ თუ არა ოჯახის წევრები?*  ja დიახ  nein არა

Falls ja, welche? *თუ მიგყავთ, ვინ?*

**9. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland** *გერმანიის ფედერაციულ რესპუბლიკაში ჩასვლის მიზანი*

Erwerbstätigkeit *სამუშაო საქმიანობა*  Studium *სწავლა უმაღლესში*  Au-Pair *Au pair-პროგრამა*  
 Sprachkurs *ენის კურსი*  Familiennachzug *ოჯახის შეერთება*  
 Sonstiges (bitte erläutern): *სხვა (გთხოვთ, მიუთითოთ):*

Ggf. beabsichtigte Erwerbstätigkeit: *(შესაბამის შემთხვევაში) სავარაუდო სამუშაო საქმიანობა:*

Ich beabsichtige, mich nicht länger als zwölf Monate im Bundesgebiet aufzuhalten und beantrage ein Visum mit einer Gültigkeit für den gesamten Aufenthaltszeitraum. *არ ვაპირებ გერმანიის ტერიტორიაზე თორმეტ თვეზე მეტხანს დარჩენას და შემომავლს განაცხადი ვიზის მისაღებად ქვეყანაში ყოფნის პერიოდისათვის.*

**10. Referenzen in der Bundesrepublik Deutschland** (z. B. Arbeitgeber, Studienanstalt, Verwandte)  
*რეკომენდაციების გამცემი პირები გერმანიის ფედერაციულ რესპუბლიკაში (მაგ., დამსაქმებელი, სასწავლო დაწესებულება, ნათესავები)*

Straße, Hausnummer *ქუჩა, სახლის ნომერი* Postleitzahl, Ort *ინდექსი, ადგილი*

Telefon-/Mobilnr. (მობილური) ტელეფონის ნომერი	E-Mail-Adresse ელექტრონული ფოსტის მისამართი
---	---

11. Erlernter und (sofern abweichend) ausgeübter Beruf პროფესია და (თუ არ ემთხვევა) ახლანდელი საქმიანობა

12. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland  
გერმანიის ფედერაციულ რესპუბლიკაში ყოფნის სავარაუდო ვადა

von -დან	bis -მდე
----------	----------

13. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? რა საარსებო სახსრები გაგაჩნიათ?

Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?  
გაქვთ თუ არა გერმანიის ფედერაციულ რესპუბლიკაში მოქმედი სამედიცინო დაზღვევა?  ja დაახ  nein არა

14. Sind Sie vorbestraft? გაქვთ თუ არა წასამართლეობა?  ja დაახ  nein არა

Falls ja, a) in der Bundesrepublik Deutschland: თუ გაქვთ, ა) გერმანიაში:

Wann und wo? როდის და სად?	Grund der Strafe გასამართლების მიზეზი	Art und Höhe der Strafe სასჯელის ფორმა და ზომა
b) im Ausland: ბ) სხვა ქვეყანაში:		
Wann und wo? როდის და სად?	Grund der Strafe გასამართლების მიზეზი	Art und Höhe der Strafe სასჯელის ფორმა და ზომა

15. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland schon einmal ausgewiesen oder abgeschoben worden oder ist ein Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? იყავით თუ არა ადრე გამეგებული გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკიდან ან მიგიღიათ თუ არა უარი გერმანიაში ყოფნაზე ან გერმანიის ტერიტორიაზე შესვლაზე?

16. Leiden Sie an einer der in Fußnote 1 aufgeführten Krankheiten (bitte auch Krankheitsverdacht angeben)? გაქვთ თუ არა სქოლიო №1-ში ჩამოთვლილი რომელიმე დაავადება (გთხოვთ, მიუთითოთ დაავადების არსებობის ვარაუდის შემთხვევაშიც)

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.  
ვადასტურებ, რომ წინამდებარე განაცხადი ჩემს მიერ შევსებულ იქნა პატიოსნად, სწორად და სრულად.

Ort und Datum ადგილი, თარიღი

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge/des Vormunds)  
ხელმოწერა (არასრულწლოვანთა შემთხვევაში მშობლის/მეურვის ხელმოწერა)

<sup>1</sup>Pocken, Poliomyelitis, beim Menschen nicht verbreitete Influenzatyphen (z. B. "Vogelgrippe", "Schweinegrippe"), Influenza im Falle einer akuten Pandemie, schweres akutes Atemwegssyndrom (SARS), Cholera, Lungenpest, Gelbfieber sowie virale hämorrhagische Fieber (z. B. Ebola, Lassa, Marburg).  
<sup>1</sup>ყვავილი, პოლიომიელიტი, გრიპის სახეობები, რომლებიც არ არის გავრცელებული ადამიანებს შორის (მაგ.: «ფრინველის გრიპი», «ღორის გრიპი»), გრიპი მწვავე პანდემიის შემთხვევაში, მძიმე რესპირატორული სინდრომი (SARS), ქოლერა, პნევმონიური ჭირი, ყვითელი ცხელება, ვირუსული ჰემორაგიული ცხელების ტიპები (მაგ.: ებოლა, ლასა, მარბურგის ჰემორაგიული ცხელება)

**Belehrung nach § 54 Abs. 2 Nr. 8 i.V.m. § 53 AufenthG**

Ein Ausländer kann ausgewiesen werden, wenn er falsche oder unvollständige Angaben zur Erlangung eines deutschen Aufenthaltstitels oder eines Schengen-Visums macht.

Der Antragsteller ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern er Angaben verweigert oder bewusst falsch oder unvollständig macht, kann dies zur Folge haben, dass der Visumantrag abgelehnt bzw. der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller, dass er vor der Antragstellung über die Rechtsfolgen verweigerter, falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

-----  
Ort, Datum

-----  
Unterschrift

**ინფორმაცია უცხოელ მოქალაქეთა სტატუსის შესახებ გერმანიის კანონის 54-ე მუხლის მე-2 პუნქტის მე-8 ქვეპუნქტის შესაბამისად ამავე კანონის 53-ე მუხლიდან გამომდინარე**

უცხოელი მოქალაქე შეიძლება გააძევეთ გერმანიის ტერიტორიიდან იმ შემთხვევაში, თუ მან გერმანიის ეროვნული ვიზის ან შენგენის სივრცის ვიზის მიღების პროცედურისას ცრუ ან არასრული მონაცემები მიუთითა.

განმცხადებელი ვალდებულია, კეთილსინდისიერად მიუთითოს ყველა მონაცემი. მონაცემების მითითებაზე უარის თქმას ან ცრუ ან არასრული მონაცემების განზრახ მითითებას შეიძლება მოყვეს უარი ვიზის გაცემაზე ან გაძევება გერმანიის ტერიტორიიდან იმ შემთხვევაში, თუ მას უკვე აქვს მიღებული ვიზა. განმცხადებელი ხელმოწერით ადასტურებს, რომ განაცხადის გაკეთებამდე მან მიიღო ახსნა-განმარტება იმ სამართლებრივი შედეგების შესახებ, რომლებიც შეიძლება მოყვეს ვიზის მიღების პროცედურისას მის მიერ მონაცემების მითითებაზე უარის თქმას ან ცრუ ან არასრული მონაცემების მითითებას.

-----  
ადგილი, თარიღი

-----  
ხელმოწერა

ევროკავშირის №2016/679 დადგენილების (მონაცემთა დაცვის ძირითადი დადგენილება) მე-13 და მე-14 მუხლების თანახმად შედგენილი ინფორმაციის: მიღების დასტური

Receipt regarding the **Information according to Articles 13 and 14 of the General Data Protection Regulation (GDPR) (EU) 2016/679**

Quittung über den Erhalt der **Information gemäß Art. 13 und 14 Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung)**

ვადასტურებ, რომ მე,  
Hereby, I,  
Hiermit bestätige ich,

გვარი/Name	
სახელი/Given Names/Vorname(n)	
დაბ. თარიღი (რიცხვი.თვე.წელი) Date of Birth (DD.MM.YYYY) Geburtsdatum (TT.MM.JJJJ)	
მოქალაქეობა/Citizenship/ Staatsangehörigkeit	
საბუთის/პასპორტის ნომერი Passport/ID number Nummer des Ausweisdokuments	

მივიღე ევროკავშირის №2016/679 დადგენილების (მონაცემთა დაცვის ძირითადი დადგენილება) მე-13 და მე-14 მუხლების თანახმად შედგენილი ინფორმაცია (აღნიშნეთ შესაბამისი ენა) /// confirm having received the **Information according to Articles 13 and 14 of the General Data Protection Regulation (GDPR) (EU) 2016/679** in (please mark the applicable language with an X) /// den Erhalt der **Information gemäß Art. 13 und 14 Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutz-Grundverordnung)** in (zutreffendes bitte ankreuzen)

<input type="checkbox"/>	ქართულ/Georgian/georgischer
<input type="checkbox"/>	ინგლისურ/English/englischer
<input type="checkbox"/>	გერმანულ/German/deutscher

ენაზე/language/Sprache

\_\_\_\_\_ წლის \_\_\_\_\_ (რიცხვი.თვე.წელი)/(DD.MM.YYYY)/(TT.MM.JJJJ)

ხელმოწერა/Signature/Unterschrift